



我爱学韩语

韩国鲜文大学韩国语教育院 编著
肖伟山 译审

中级 2



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



중급 한국어

II

我爱学韩语

中级2



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 01-2010-0738

图书在版编目 (CIP) 数据

我爱学韩语·中级 2/ 韩国鲜文大学韩国语教育院编著; 肖伟山译审. —北京: 北京大学出版社, 2010. 10

ISBN 978-7-301-17981-9

I. 我… II. ①韩…②肖… III. 朝鲜语—自学参考资料 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 205978 号

Original Korean edition © 韩国鲜文大学 2009

Chinese Translation © 中国北京大学出版社 2009

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers.

韩国鲜文大学授权中国北京大学出版社出版发行。

书 名: 我爱学韩语·中级 2

著作责任者: 韩国鲜文大学韩国语教育院 编著 肖伟山 译审

责任编辑: 宣 瑄 ccxuan@hotmail.com

标准书号: ISBN 978-7-301-17981-9/H·2680

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634 出版部 62754962

电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 15.5 印张 383 千字

2010 年 10 月第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 39.80 元 (附光盘)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

책에 나오는 사람들 登場人物



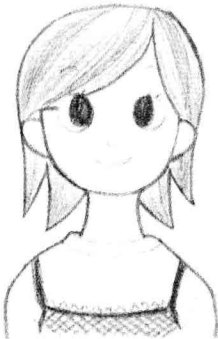
국적 : 한국
이름 : 민수



국적 : 한국
이름 : 은정



국적 : 일본
이름 : 다카오



국적 : 일본
이름 : 유리



국적 : 미국
이름 : 수잔



국적 : 프랑스
이름 : 도밍고



국적 : 중국
이름 : 왕충



국적 : 중국
이름 : 첸첸



국적 : 한국
직업 : 면접관



국적 : 한국
신분 : 부동산중개업소 사장

단원 单元	단원명 单元名	주제 主题	문법 및 표현 语法与表达方式
1	청첩장을 가지고 왔어요	한국의 결혼 풍습	1. [동]르/을 텐데 [형]르/을 텐데 2. [동]면/으면 [동]르/을수록 3. [동]던 4. [동]느라고
2	용기를 내서 한번 도전해 보세요	긍정적인 삶, 적극적인 삶	1. [동]르/을까 말까 2. [동]아/어/여지다 3. [동]다 보면, [형]다 보면 4. [동]왔/였/였더라면 [형]왔/였/였더라면
3	새를 한번 키워 보세요	애완동물 기르기	1. [동]르/을 만하다 2. [동]아/어/여 대다 3. 사동표현①: [동]이/히/리/기/우/추 4. 사동표현②: [동]게 하다
4	봉사할 수 있는 기회는 많아요	봉사활동의 가치	1. [명]을/를 무릅쓰고 2. [동]더군요, [형]더군요 3. [명1]은/는커녕 [명2] 4. [명1]을/를 비롯한 [명2]
5	한국의 전통 문화 를 좀 체험하고 싶 어요	한국의 생활문화	1. [동]아/어/여 있다 2. [동]기에(는) [명]이/가 그만이다 3. [동]느니 차라리 4. [동]ㄴ/은/는 김에
6	저 사람들은 신혼 여행을 온 듯하네 요	제주도 여행	1. [명]로/으로 인해(서) 2. [동]던데(요), [형]던데(요) 3. [형]르/을 뿐만 아니라 [동]르/을 뿐만 아니라 4. [동]는 듯하다, [형]ㄴ/은 듯하다 [명]인 듯하다,
7	우리 회사에 지원한 동기가 무엇입니까?	취직 면접	1. [동]게 되다 2. [형]다 하더라도 [동]ㄴ/는다 하더라도 3. [동]도록 하다 4. [명1] 못지않게 [명2]도
8	밤에 손톱을 깎으 면 안 된다고 들었어 요	생활 금기	1. [명]에 따라(서) 2. [동]다시피 3. [명]일 리가 없다, [동]르/을 리가 없다, [형]르/을 리가 없다 4. [동1]든지 [동2]든지 [형1]든지 [형2]든지

단원 单元	단원명 单元名	주제 主题	문법 및 표현 语法与表达方式
1	길거리 음식을 정말 좋아하나 봐요	한국의 길거리 문화	1. [명1]로/으로 보나 [명2]로/으로 보나 2. [동]기는데요, [형]기는데요 3. [동]고(야) 말다 4. [동]는 길에
2	10년 된 아파트치고는 꽤 깨끗해요	한국에서 집 구하기 및 이사문화	1. [동]ㄴ/는다면서요? [형]다면서요? 2. [동]기가 무섭게 3. 여간 [형]지 않다 4. [명]치고(는)
3	요즘 광고가 많아 서 짜증이 나요	현대 광고의 특징과 중요성	1. [명]을/를 통해서 2. [동]르/을 수밖에 없다 [형]르/을 수 밖에 없다 3. 얼마나 [동]느냐에 달려 있다 4. [명]에 달하다
4	김치에 어떤 성분이 들어 있길래 그래요?	김치와 건강식품	1. [동]길래, [형]길래 2. [동]아/어/여서 그런지, [형]아/어/여서 그런지 3. [동]아/어/여 내다 4. [동]도록
5	'아' 다르고 '어' 다르다고요?	언어 사용의 중요성	1. [동]는 척하다, [형]ㄴ/은 척하다 2. [동]고도 3. [동]기/게 마련이다, [형]기/게 마련이다 4. [명]고 나면
6	카드를 현명하게 쓰는 것 같군요	카드 생활 문화	1. [동]자 2. [동]는 통에 3. [명] 만에 [명] 만이다 4. [동]더니, [형]더니
7	안 그래도 버리려 가려던 참이었어	환경의 소중한 가치	1. [동]려던/으려던 참이다 2. [동]는 셈이다 [명]인 셈이다 3. [동]는데도 불구하고 [형]ㄴ/은데도 불구하고 4. [동]는 한
8	홍부와 놀부	홍부와 놀부 이야기를 통해 본 형제애	1. [명]로서/으로서 2. [명]조차 + 부정 3. 이렇게/그렇게/저렇게 [형]ㄴ/은 줄 모르다 이렇게/그렇게/저렇게 [부][동]는 줄 모르다 4. [동]ㄴ/은/는/르/을 게 뻔하다



1과 청첩장을 가지고 왔어요	1
第一课 带请柬来了	
2과 용기를 내서 한번 도전해 보세요	14
第二课 鼓起勇气挑战一次吧	
3과 새를 한번 키워 보세요	27
第三课 试着养鸟吧	
4과 봉사할 수 있는 기회는 많아요	41
第四课 可以献爱心的机会很多	
5과 한국의 전통문화를 좀 체험하고 싶어요	57
第五课 想体验一下韩国的传统文化	
6과 저 사람들은 신혼여행을 온 듯하네요	69
第六课 那些人像是来新婚旅行的	
7과 우리 회사에 지원한 동기가 무엇입니까?	81
第七课 你为什么应聘我们公司?	
8과 밤에 손톱을 깎으면 안 된다고 들었어요	95
第八课 听说晚上不能剪指甲	
9과 길거리 음식을 정말 좋아하나 봐요	112
第九课 似乎真的很喜欢街头小吃呢	

10과 10년 된 아파트치고는 꽤 깨끗해요	127
第十课 在10年的老房子中算是相当干净的	
11과 요즘 광고가 많아서 짜증이 나요	140
第十一课 近来过多的广告令人生厌	
12과 김치에 어떤 성분이 들어 있길래 그래요?	153
第十二课 泡菜中含有什么成分才会有这样的功效呢?	
13과 ‘아’ 다르고 ‘어’ 다르다고요?	171
第十三课 你是说“‘아’다르고 ‘어’다르다”吗?	
14과 카드를 현명하게 쓰는 것 같군요	184
第十四课 信用卡用得很聪明啊	
15과 안 그래도 버리러 가려던 참이었어	197
第十五课 我正要去倒呢	
16과 흥부와 놀부	210
第十六课 兴夫和孛夫	
정답	226
答案	
어휘목록	231
生词表	

1과 第一课

청첩장을 가지고 왔어요 带请柬来了

학습 목표/学习目标 한국의 결혼 풍습을 이해할 수 있다.
了解韩国的结婚习俗。

학습 내용/学习内容 1. 한국인의 결혼관을 이해한다.
了解韩国人的结婚观念。

2. 한국의 전통 폐백을 이해한다.
理解韩国的传统币帛仪式。

준비 학습 学前准备



1. 여러분 나라의 결혼식에 대해 이야기해 봅시다.
2. 여러분은 어떤 결혼식을 하고 싶습니까?



<출처 : 바른손 카드>



대답해 보세요. 回答问题。

1. 여자는 남자에게 무엇을 주려고 해요?
2. 여자는 결혼할 사람을 어떻게 만났어요?
3. 여자가 결혼할 사람은 어떤 사람이에요?
4. 결혼 후 여자의 계획은 뭐예요?



: 은정 씨, 다음 주에 결혼한다는 게 정말이에요?



: 네, 그래서 청첩장을 가지고 왔어요. 참, 도밍고 씨는 다음 주가 시험 기간이어서 바쁠 텐데 올 수 있겠어요?



: 아빠도 은정 씨 결혼인데 가야죠. 아무튼 정말 축하해요. 근데 두 사람은 어떻게 만났어요?



: 고등학교 친구한테서 소개 받았는데 만나면 만날수록 마음이 끌렸어요.



: 신랑 될 사람은 어떤 사람이에요?



: 마음씨가 좋은 데다가 유머도 있는 사람이에요.



: 그럼 결혼하면 다니던 직장은 어떻게 할 거예요?



: 결혼해도 저는 계속 일할 생각이에요.



: 그래요? 신랑도 은정 씨 생각에 동의했어요?



: 아직 의논도 하지 않았어요. 하지만 살림하느라고 자기 능력을 포기하는 것은 여러모로 손해라고 생각해요.



: 그 점에 대해서는 저도 은정 씨와 같은 생각이에요 그리고 요즘 남자들은 맞벌이를 선호한다고 하니까 신랑과 한번 잘 얘기해 봐요.

多明戈: 恩静, 听说你下周要结婚了, 是真的吗?

恩静: 对, 所以带着请柬来了。对了, 多明戈你下周是考试周, 会很忙吧, 能来吗?

多明戈: 恩静你的婚礼, 即使再忙也得去呀。总之, 真心的祝福你。那你们俩是怎么认识的?

恩静: 是高中同学给介绍的, 交往越多越觉得被吸引住了。

多明戈: 新郎是什么样的人?

恩静: 不仅心地善良, 还很幽默。

多明戈: 那你结婚以后工作打算怎么办?

恩静: 我打算即使结婚了也继续工作。

多明戈: 是嘛? 新郎也同意你的想法了?

恩 静：还没有和他商量过呢。不过，我觉得为了家庭而放弃个人能力的话不管从哪个角度来说来说都是一种损失。

多明戈：在这一点上我和你的想法一致。而且现在男人们也喜欢双职工生活，你就和新郎好好商量商量吧。

발음 1 发音1

청첩장[청첩짱]

신랑[실랑]

직장[직짱]

받았는데[바달는데]

능력을[능녀글]

맞벌이[만빠리]

어휘와 표현 1 词汇和表达方式1

청첩장 (名) 请柬

마음이 끌리다

신랑 (名) 新郎

마음씨 (名)
心地

유머 (名) 幽默

동의하다 (动) 同意

의논하다 (动) 讨论, 商议

살림하다 (动)

능력 (名) 能力

여러모로多方面,
多角度

손해 (名) 损失

점 (名) 点

선호하다 (动) 喜欢

한번 (名) 一次

세차 (名) 洗车

(손님을) 맞다
(动) 接(客人)

이삿짐(센터) (名) 搬家的行李(搬家公司)

직접 (副) 直接

나르다 (动) 搬, 搬运

맡기다 (动) 交给

벼 (名) 水稻

익다 (动) 成熟

숙이다 (动) 低下, 使垂下

1. [동]르/을 텐데, [형]르/을 텐데

- 그럴 것 같다고 추측할 때 쓴다. (주어 = 3인칭)
 在表示推测使用, 相当于“好像是这样”。(第三人称主语)
 날씨가 추웠을 텐데 물이 안 얼었어요.
 이미 도착했을 텐데 왜 소식이 없을까요?
- ‘겠’과 함께 쓸 수 없다.
 不能和“겠”一起使用。
 벌써 수업이 끝났겠을 텐데 가지 맙시다. (×)
 배가 고팠겠을 텐데 많이 드세요. (×)

2. [동]면/으면 [동]르/을수록

- 어떤 일의 상황이 점점 심해지거나 덜해지면 뒤에 오는 문장의 상황도 점점 심해지거나 덜해지는 것을 나타낸다.
 表示随着某一状况程度的不断加深, 后文中的情况也随之严重或减弱, 相当于“越……越……”。
 시험 날짜가 다가오면 다가올수록 점점 더 긴장돼요.
 깎으면 깎을수록 작아지는 것은 무엇일까요?
- 형용사에 이어지는 경우
 与形容词连用。
 비싸면 비쌀수록 품질이 좋습니까?
 많으면 많을수록 좋은 것이 뭐지요?
- ‘-르/을수록’ 만으로도 쓰인다.
 也可以“-르/을수록”的形式单独使用。
 베투는 익을수록 고개를 숙입니다.
 그 일은 생각할수록 기분이 좋다.

3. [동]던

- 과거에 어떤 행위를 오랫동안 계속하거나 반복한 것을 다시 회상하여 말할 때 쓴다.
 回想讲述过去长期持续或者反复进行的某种行为时使用。

이 만화책은 내가 심심할 때 자주 보던 거예요.

이 공원은 내가 유학 생활을 할 때 자주 오던 곳이에요.

- 과거에 어떤 행위가 끝나지 않고 현재까지 지속됨을 나타낸다.

表示过去的行为没有结束而是持续到现在。

어제 아침부터 내리던 비가 어젯밤에는 눈으로 바뀌어 있었다.

작년 봄에 신던 신발을 가을까지 신다가 어제 신발장에 넣었다.

참고

[동]았/었/였던 : 과거의 완료된 행위를 회상하여 말할 때 사용한다.

回想过去已经结束的行为并叙述时使用。

결혼식 때 입었던 웨딩드레스를 다시 꺼내 보았다.

작년에 영화관에서 봤던 영화를 오늘 TV에서 다시 봤다.

4. [동]느라고

- 앞 문장이 뒤 문장에 대한 원인이나 이유가 되는 것으로 주로 어떤 일을 하지 못했거나 부정적인 결과가 나왔을 때 그 핑계나 이유를 말하는 데에 쓰인다.

前文所表述的内容为后文的原因或者理由，主要在无法做某事或者出现某种否定结果的时候作为其借口或者理由。

공부하느라고 밤을 새워서 수업 시간에 졸려요.

운전을 하느라고 전화를 받지 못했어요.

- 앞 문장과 뒤 문장의 주어가 같아야 한다.

前后文主语需一致。

내가 식사를 준비하느라고 민수가 밥을 먹었어요. (×)

아기가 우느라고 내가 잠을 못 잤어요. (×)

- 뒤에 오는 문장에는 명령문이나 청유문이 올 수 없다.

后文不能出现命令句或者请诱句。

돈을 버느라고 열심히 일하세요. (×)

영화 보느라고 같이 갑시다. (×)

- 과거 '-았/었/였' 이나 '-겠' 과 함께 쓸 수 없다.

不能和“-았/었/였”以及“-겠”连用。

아침에 늦게 일어났느라고 학교에 늦었어요. (×)

내일 비가 오겠느라고 날씨가 흐려요. (×)



- 1 짝 활동이나 모둠별 활동으로 아래의 단어를 사용해서 문장을 만드세요. 또는 단어의 의미를 설명해 보세요. 分组进行练习, 使用下列单词造句并试着解释单词的含义。

단어

청첩장, 신랑, 유머, 동의하다, 의논하다, 살림하다
손해, 선호하다, 세차, 나르다, 숙이다

단 어	예 문 / 설 명
청첩장	<ul style="list-style-type: none"> · 예문 ☞ 다음 주에 결혼할 친구에게서 청첩장을 받았어요. · 설명 ☞ 결혼식에 친척이나 친구들을 초대하는 초대장이예요.

2 자신의 소지품을 ‘-던’을 활용해서 친구들에게 소개해 보세요. 使用“-던”把自己持有的物品介绍给同学。

친구	소지품	소개하기
○○○	가방	이것은 작년부터 쓰던 가방이에요.
	필통	이것은 동생에게 작년에 생일선물로 받았던 필통이에요.

3 아래의 질문에 대하여 인터뷰하고 ‘-느라고’를 활용하여 문장을 만드세요. 针对下列问题进行采访，然后使用“-느라고”造句。

질문	친구
① 요즘 왜 그렇게 바빠요?	시험 공부하느라고
② 왜 어제 잠을 못 잤어요?	
③ 왜 주말에 전화 안 했어요?	
④ 왜 어제 뉴스를 못 봤어요?	
⑤ 왜 주말에 안 놀러 왔어요?	

- ① ○○○ 씨는 요즘 시험 공부하느라고 바빠요.
 ② _____
 ③ _____
 ④ _____
 ⑤ _____